

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 29 (1949)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

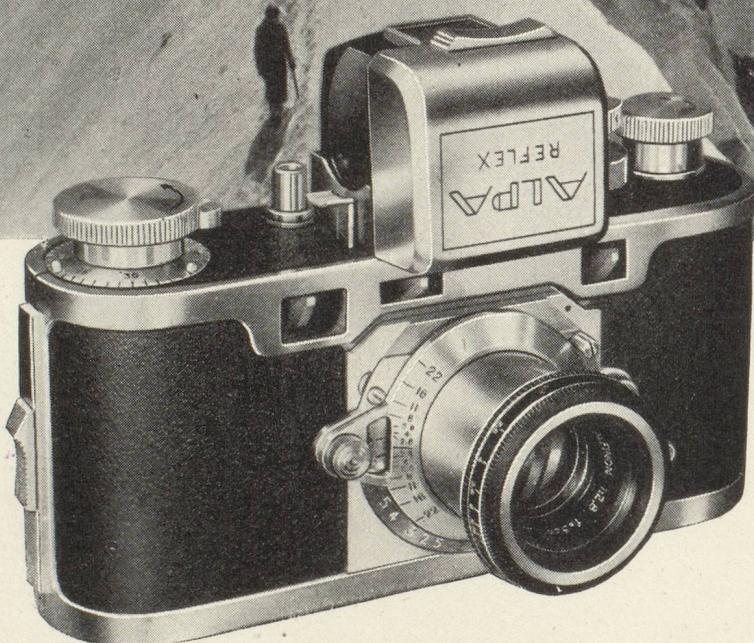
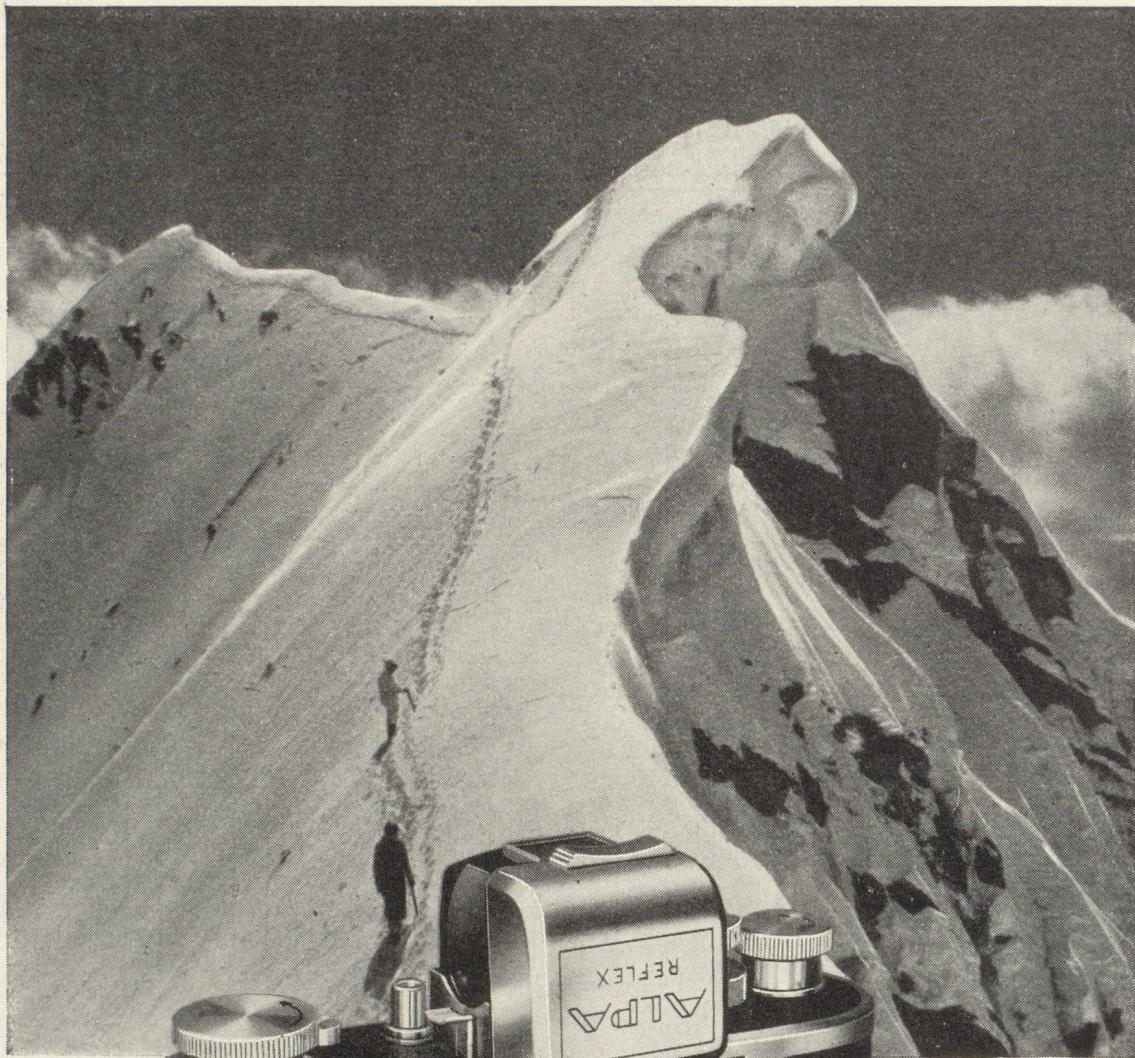
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Ascension du Barayo  
Shen (Éperon Sud-Ouest du Rakoposhi)  
Cliché ALPA REFLEX, par M. R. Kappeler (Expédition Anglo-Suisse du Karakorum 1947).

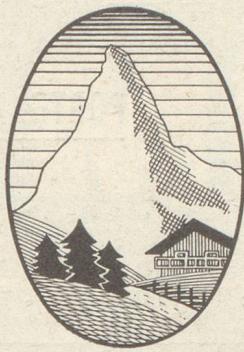
L'ALPA REFLEX qui a fait ses preuves lors de l'Expédition dans les chaînes de montagnes les plus élevées de la terre (Rakoposhi 7.790 m.) vous donnera d'autant plus toute satisfaction pour vos sujets de montagnes et de vacances.

Les marchands spécialistes agréés par notre marque vous expliqueront volontiers les avantages que vous offre l'appareil ALPA REFLEX 24 x 36 mm.

Fabriqué par PIGNONS S. A., Ballaigues (Suisse)

Agent général pour la France :

**SARINE, S. à r. l., 16, bd Gambetta, Nice**



# Jaeger

CHOCOLATIER

SES SPÉCIALITÉS SUISSES DE BONBONS CHOCOLATS  
AU BEURRE FRAIS ET A LA CRÈME FRAICHE

20. RUE DES CAPUCINES  
PARIS

TÉL. OPÉRA 76-17

**JAEGER-LECOULTRE**

HORLOGERIE DE LUXE

*synthèse*

*de la technique suisse*

*et*

*du goût français*

## BARRY-ROGLIANO & Cie

AGENTS MARITIMES

14, rue Beauvau — MARSEILLE  
Tél. : CO. 39-85 et 05-88 - Adr. Télég. BARIROGLI

## BARRY - ROGLIANO - SALLES

AFFRÈTEMENTS

14, rue Beauvau      37, rue Caumartin  
M A R S E I L L E      — P A R I S —  
CO. 39-85 et 05-88      O P E. 53-80 (6 lig.)

## BARRY - ROGLIANO - SALLES

V E N T E S

14, rue Beauvau      37, rue Caumartin  
M A R S E I L L E      — P A R I S —  
CO. 39-85 et 05-88      O P E. 53-80 (6 lig.)

HORLOGERIE DE LUXE

**JAEGER-LECOULTRE**

★

ÉTUDE ET PUBLICITÉ

ÉTABLISSEMENTS ETIENNE REYNAUD ET FILS

seuls importateurs

OLD MANADA RUM

PORTO REDMAN

Concessionnaires exclusifs

CAP CORSE MATTEI

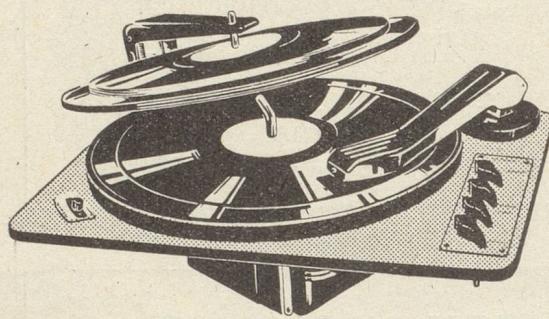
Usines à MARSEILLE : 22, avenue J.-Cantini - PR. 45-18 — GENÈVE : 12, rue Malatrex - Tél. 2.71.10

*Le concert chez soi*

GRACE AUX CHANGEURS DE DISQUES  
ET PICK-UP

**THORENS**

“ La marque réputée ”



EN VENTE DANS LES BONNES MAISONS DE DISQUES ET DE RADIO

GROS EXCLUSIVEMENT :

ÉTABL. HENRI DIEDRICH  
15, Faub. Montmartre - PARIS-IX<sup>e</sup>

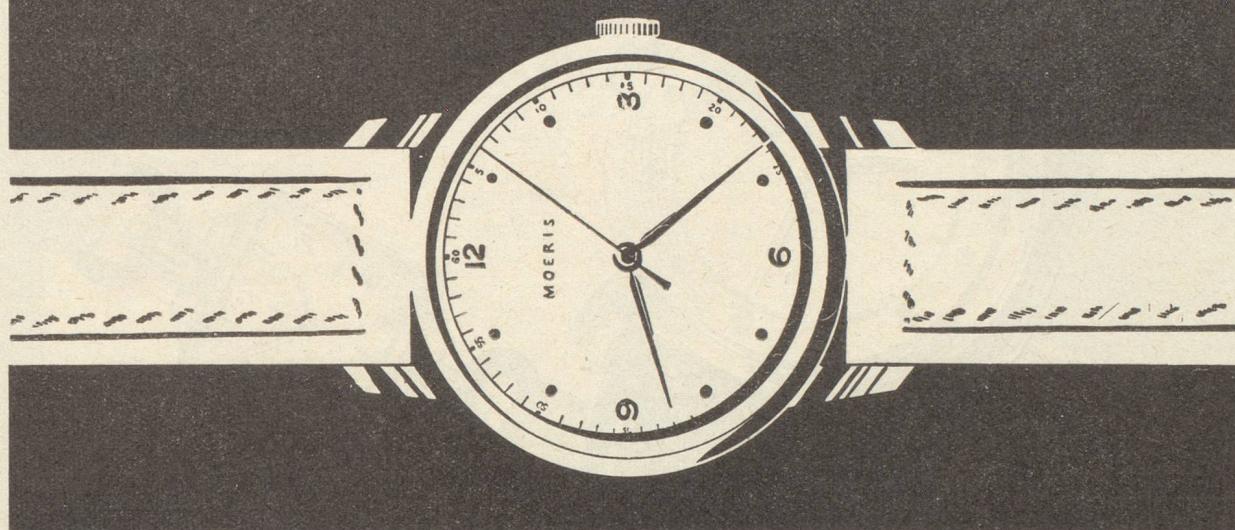
CHAMPAGNE

**PIPER-HEIDSIECK**

Anc<sup>ne</sup> M<sup>on</sup> HEIDSIECK fondée en 1785. KUNKELMANN & C<sup>o</sup>, Succ<sup>rs</sup>

REIMS

# MOERIS



FABRIQUE DES MONTRES « MOERIS S. A. », SAINT-IMIER (SUISSE)  
Concessionnaires pour la France : FRIEZ & PRUDHON, Châtres-Montjoux — BESANÇON

## BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS

Société anonyme fondée en 1872  
Capital 1.531 millions de francs

R. C. Seine 103.673  
L. B. F. N° 24

Siège social :  
3, rue d'Antin - Paris

### SUCCURSALES :

MARSEILLE

AMSTERDAM

BRUXELLES

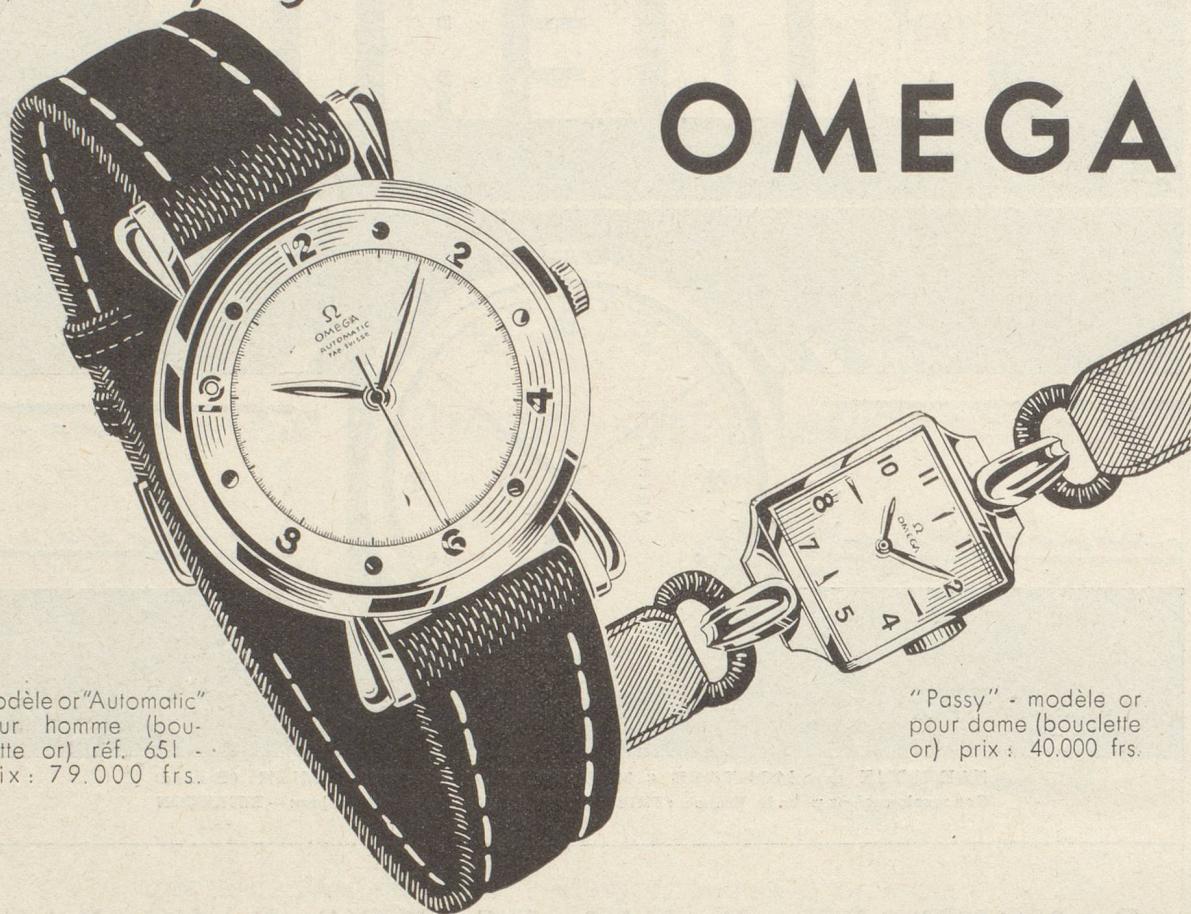
GENÈVE  
6, rue de Hollande

*Toutes opérations de Banque et de Bourse*

Adresse télégraphique : PARIBAS — Siège social et succursales

*A votre poignet, un cadeau indiscutable :*

**OMEGA**



Modèle or "Automatic"  
pour homme (bouclette or) réf. 651  
Prix : 79.000 frs.

"Passy" - modèle or  
pour dame (bouclette  
or) prix : 40.000 frs.



Momentanément, par suite  
des restrictions d'importa-  
tion, seules quelques  
montres en or sont dispo-  
nibles chez les concession-  
naires de la marque que  
vous reconnaîtrez à l'em-  
blème ci-dessus figurant  
dans leur vitrine.

Cadeau indiscutable, en mesure de satisfaire  
les plus exigeants, puisque... c'est une Omega,  
et que la "précision Omega" vous situe en  
compagnie de tous ceux que guide l'exacti-  
tude : sportifs ou navigateurs, pilotes de la  
R.A.F. ou équipages d'Air France !

La gamme des modèles Omega va de la  
montre sobre et nette pour homme au bijou-  
joaillerie pour dames, raffiné et précieux, as-  
sorti aux toilettes de chaque heure du jour.

Tous les horlogers vous le diront : Omega  
est la montre la plus recherchée pour les  
cadeaux, parce qu'elle facilite le choix de celui  
qui offre, et qu'elle comble les vœux de celui  
qui reçoit.

---

Production de la Société Suisse pour l'Industrie Horlogère — GENÈVE

LE SOMMET DE LA PRÉCISION SUISSE



Precisa

MACHINE A ADDITIONNER  
AVEC BANDE D'IMPRESSION

Concessionnaire:

Y. A. CHAUVIN  


6, rue aux Ours  
PARIS - 3<sup>e</sup>  
Tél. : TUR 84-35  
(9 lignes)

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE  
*Transbordements Maritimes*

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 29.000.000

31-33, rue de la République

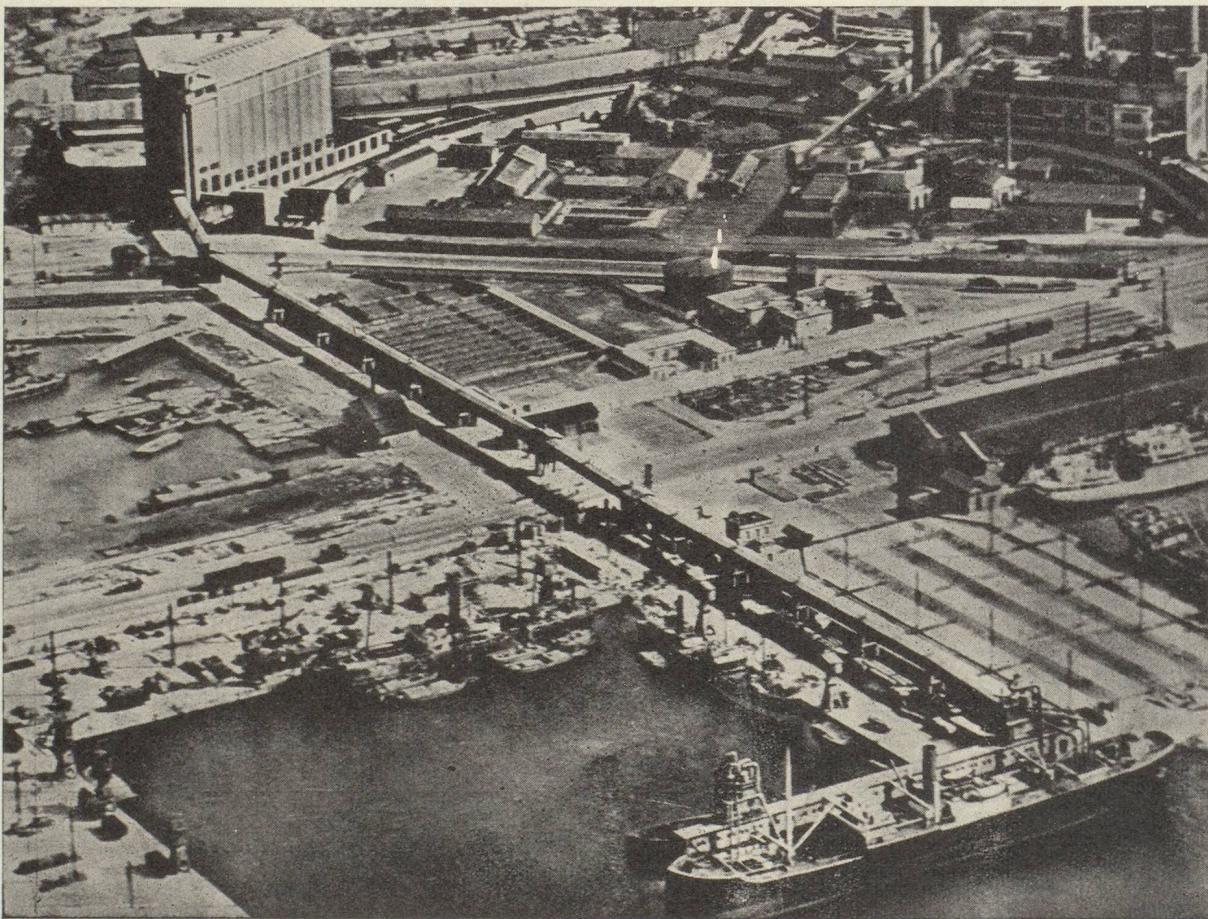
**MARSEILLE** TÉL. CO. 19-50

ENTREPRISE DES GRANDES  
COMPAGNIES DE NAVIGATION

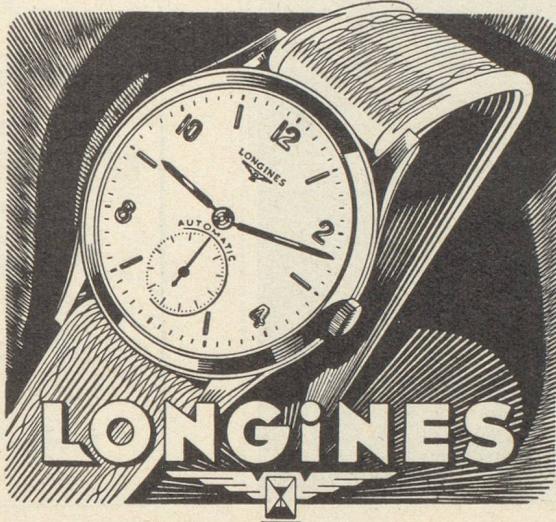
DÉBARQUÉMENTS - EMBARQUEMENTS  
**SILO A CÉRÉALES**

rélié directement au quai et à la gare — Contenance 30.000 T.

**“ Cadence accélérée des déchargements ”**



*Le maximum de sécurité*



*Automatic*

LA montre «LONGINES AUTOMATIC» vous offre le maximum de sécurité. Sa masse oscillante remonte le ressort, sans aucun bruit, en moins de 3 heures. Un double système de protection absorbe les chocs les plus violents; il ménage efficacement: et le pivot de suspension de la masse et le balancier. La montre se trouve ainsi deux fois protégée. Un dispositif exclusif à Longines assure un développement concentrique du ressort et une force motrice constante, ce qui se traduit par une grande stabilité de réglage. La réserve de marche est de 36 heures. Antimagnétique, protégée contre la poussière et l'humidité, équipée d'une glace incassable ultra-claire, la montre «LONGINES AUTOMATIQUE» illustre les qualités «Longines» jusque dans ses moindres détails.

LA COMPAGNIE DES MONTRES LONGINES ET SES AGENTS DANS LE MONDE ENTIER VOUS ASSURENT LA GARANTIE DU SERVICE MONDIAL LONGINES



10 GRANDS PRIX



## MONTRES DERMONT

Claude DERIEUX

9, rue de la Paix - PARIS-2<sup>e</sup>

Tél. Opéra 59-26

74-85

30-03

Adresse télég.

DERMONT PARIS

Concessionnaire pour la France  
et l'Empire français des montres

ULYSSE NARDIN - 8 grands prix  
Chronographes HEUER

MONTILIER

ORFINA

LIGA

Réveils EBOSA

## WINTERTHUR

### SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-Loi du 14-6-1938)

#### ACCIDENTS

fondée en 1875

Établie en France en 1876

Capital social 25 millions

Capital versé 15 millions  
(francs suisses)

#### ACCIDENTS de TOUTE NATURE

Individuelle, Enfants,  
Chef de Famille, Automobile,  
Bicyclette, R. C. Entrepreneurs,  
R. C. Diverses,

Vol, Cautionnement

Primes en 1948  
plus de dix milliards

Réserves techniques  
plus de dix-sept milliards  
(en francs français)

#### DIRECTIONS POUR LA FRANCE

#### ET L'AFRIQUE DU NORD :

57, Boulevard Malesherbes. Paris-8<sup>e</sup> (en leur Hôtel)

Tél. : Laborde 66-54 (5 lignes groupées)

#### VIE

Capital social 10 millions  
Capital libéré 4 millions  
(francs suisses)

Assurance Vie entière  
dotalée — Double effet  
Familiale 16 p. 100 rente viagère

Capitaux en cours fin 1948  
plus de 69 milliards

Rentes annuelles assurées  
différées en cours  
plus de 1 milliard et demi

Réserves mathématiques  
plus de 27 milliards

Fonds participation des assurés  
aux bénéfices  
plus de 437 millions

Réserves statutaires  
plus de 318 millions  
(en francs français)

CHASSE  
FERMIER  
BOTTE  
SKI  
FOOTBALL  
MONTAGNE  
TRAVAIL



# MARAIS

S<sup>TE</sup> DES CHAUSSURES DU MARAIS

3, RUE DES BOIS, MARAIS-DE-LOMME (NORD)

# SOFUS ELTVEDT

S. A. R. L.

Agents des principales Compagnies de Navigation  
Maritimes et Aériennes Scandinaves  
**Affrètements - Fret - Passage**

## M A R S E I L L E

33, Rue de la République

Téléph. : Co. 19-88, Co. 19-89, Co. 44-91  
— Télegammes : Eltveldt-Marseille —

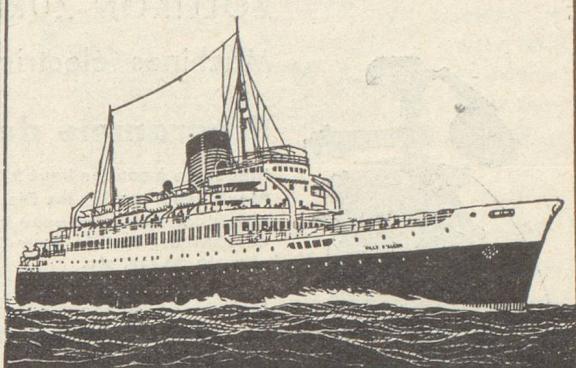
Bureau à Paris : 20 Rue de l'Arcade (VIII<sup>e</sup>)  
Téléph. : Anjou 21 26 - 21 27 55 80  
Télegammes : Elvedac-Paris

## S E R V I C E S M A R I T I M E S R É G U L I E R S

sur :

NORVÈGE - SUÈDE ET FINLANDE  
MER DU NORD - CASABLANCA et C. O. A.  
AMÉRIQUE DU SUD (Côte Atlantique)  
MOYEN-ORIENT - MER ROUCE - DJIBOUTI  
COLFE PERSIQUE - PAKISTAN - INDES  
BIRMANIE  
LES DÉTROITS - PHILIPPINES  
CHINE - JAPON

## C<sup>ie</sup> G<sup>le</sup> TRANSATLANTIQUE



Siège social : 6, rue Auber, PARIS

ÉTAT-UNIS - CANADA - ANTILLES - CUBA  
MEXIQUE - NORD ET SUD PACIFIQUE  
ALGÉRIE - TUNISIE - MAROC - CORSE

AGENCE GÉNÉRALE DE MARSEILLE  
61, BOUL. DES DAMES — TÉL. COL. 88-75



## Circuits touristiques

ALGÉRIE - TUNISIE  
ILES BALÉARES

## C<sup>ie</sup> DE NAVIGATION MIXTE

9, rue J.-F.-Leca — MARSEILLE

AGENTS POUR LA SUISSE

J. Veron, Grauer et C<sup>ie</sup>  
GENÈVE — BALE — ZURICH

## COMPAGNIE

## DES MESSAGERIES MARITIMES

Services de paquebots et navires de charge

ÉGYPTE - PROCHE-ORIENT - INDE - CEYLAN  
PAKISTAN - INDOCHINE - EXTRÊME-ORIENT  
MADAGASCAR - LA RÉUNION - AFRIQUE  
ORIENTALE ET DU SUD - AUSTRALIE - OCÉANIE

### Direction générale

9, rue de Sèze — PARIS-9<sup>e</sup>  
Téléphone : OPÉRA 07-60 (6 lignes)  
Télegammes : LICORNE-PARIS

### Agence Générale de Marseille

3, place Sadi-Carnot

Téléphone { C. 54-82 (3 lignes)

                  { C. 68-03 (5 lignes)

Inter : C. 71-77

Télegammes : LICORNE-MARSEILLE

La Compagnie est représentée dans tous les ports  
desservis par ses navires ainsi que dans les prin-  
cipales villes de France et de l'Étranger par des  
Agents ou des Correspondants.

R. C. Seine 340-811 B.

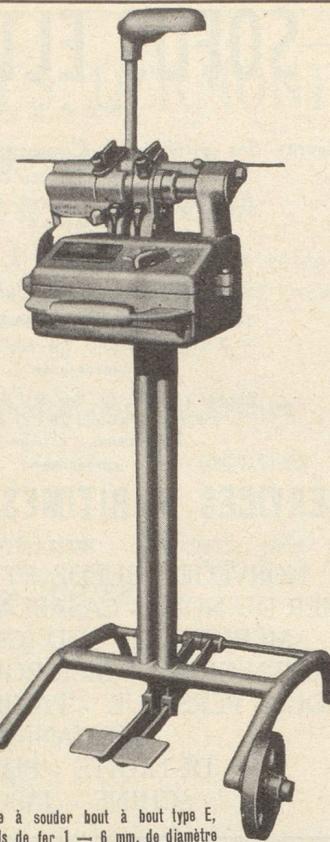
# H. A. SCHLATTER S.A.

ZOLLIKON-ZURICH (Suisse)

Machines électriques à souder



Machine à souder bout à bout type S,  
pour fils 0,3 — 2 mm. de diamètre



Machine à souder bout à bout type E,  
pour fils de fer 1 — 6 mm. de diamètre

## Programme de fabrication

Machines à souder bout à bout et par fusion

Machines à souder les fils « Microweld »

Machines spéciales pour la soudure de maillons de chaînes, treillis pour béton armé, rails de chemin de fer, etc.

Machines à réchauffer

Machines à braser

Machines pour appointer à chaud

Dispositifs de distribution et de commande par tubes électroniques

Dispositifs d'équilibrage de la charge sur les trois phases

Appareils pour métaux ferreux et non ferreux

Représentants exclusifs :

**SUERMONDT et DUMONT**

39, rue de Liège

PARIS

**HOTEL PLAN**  
ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE VOYAGES  
ZURICH

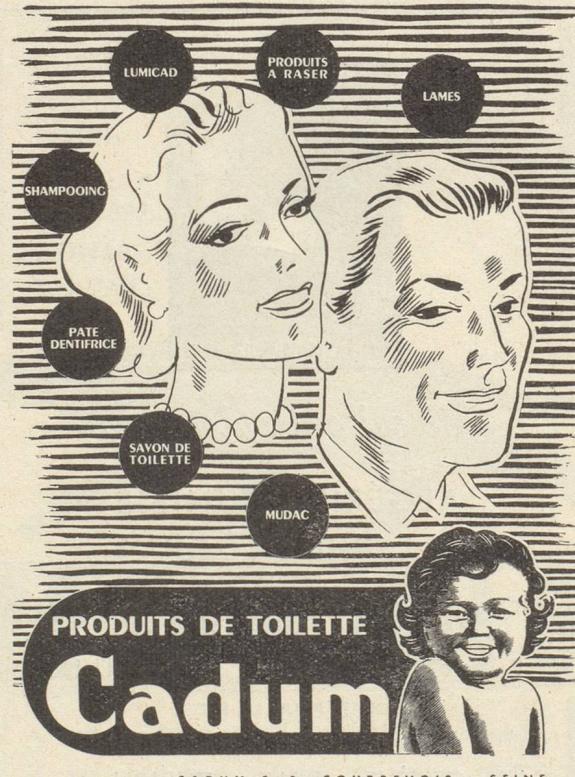
SUCCURSALE PARIS :

49, Avenue de l'Opéra  
Tél. OPÉ. 09-15 et 67-49

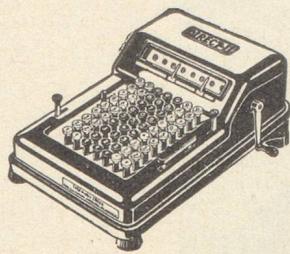
**VOYAGES DE SPORTS D'HIVER  
EN SUISSE**

**Arrangements « tout compris »**

**Brochure détaillée  
sur demande**



## MACHINES A CALCULER



## DIRECT

Un produit suisse de précision !

E T S **QUERUEL**

9, Rue du 4-Septembre

PARIS (2<sup>e</sup>) - RIC. 04-56, 57

### Concessionnaire pour la FRANCE

Machines à écrire

BAR-LOCK ERIKA

Duplicateurs

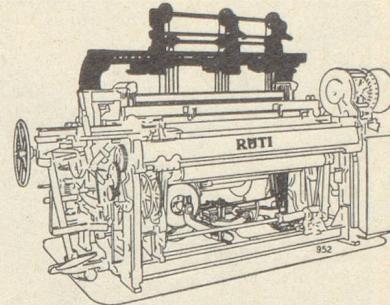
PELIKAN

Machines automatiques

BADENIA

Calculatrice

CONTEX



Comparaison  
entre métier  
ordinaire et  
métier Rüti  
sans couronne  
à bâti sur-  
baissé

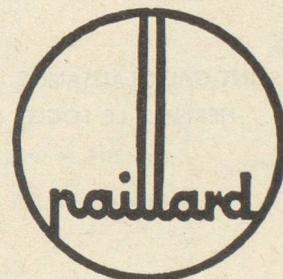
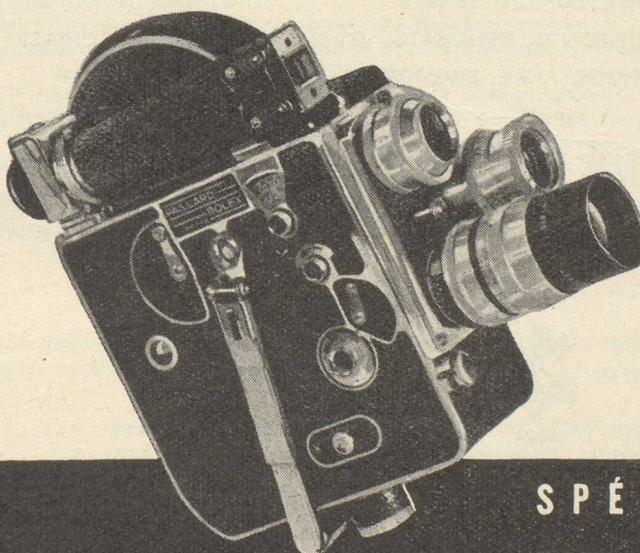
*La précision, la robustesse  
et le haut degré de modernisation  
du métier RUTI seront, pour vous aussi,  
un facteur décisif de succès.*

Métiers et machines de tissage  
modernes pour tous filés.

# RUTI

Ateliers de Construction de Rüti S. A., Succ.  
de Gaspard Honegger, RUTI (Zurich) Suisse

## PRÉCISION SUISSE + OPTIQUE FRANÇAISE = UNE GRANDE MARQUE



SPÉCIALITÉS TIRANTY

: 25, 27, 29, RUE DE LA PÉPINIÈRE  
106, BOULEVARD L'AUSSMANN - PARIS.



HOTEL DE LA BANQUE A BALE

# SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN — SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA

SWISS BANK CORPORATION

BALE, ZURICH, GENEVE

SAINT-GALL, LAUSANNE, LA CHAUX-DE-FONDS, NEUCHATEL, SCHAFFHOUSE, BIENNE, CHIASSO  
HERISAU, LE LOCLE, NYON, ZOFINGUE, AIGLE, BISCHOFZELL, MORGES, RORSCHACH

LONDRES : 99, Gresham Street, E. C. 2  
NEW-YORK : 15, Nassau Street

Capital-actions et réserves Fr. suisses 200 000 000



Nous invitons les maisons s'intéressant au commerce entre la France et la Suisse à nous demander tous renseignements pour le dénouement de la partie financière de leurs opérations. Une organisation bien étudiée et notre grande expérience sont un gage d'une exécution soignée des ordres qui nous sont confiés. Notre établissement figure au nombre des banques suisses habilitées pour le trafic des paiements avec la France.